

Sakura, Sakura
(populäres jap. Volkslied)
sakura sakura
noyama mo sato mo
mi-watsu kagiri
kasumi ka kumo ka
asahi ni niou
sakura sakura
hana zakari
sakura sakura
yayoi no sora wa
mi-watsu kagiri
kasumi ka kumo ka
nioi zo izuru
izaya izaya
mini yukan



Kirschblüte, Kirschblüte
(Deutsche Übersetzung)
Sakura, Sakura,
In den Feldern und Hügeln
und den Dörfern
So weit das Auge reicht
Wie Nebel, wie Wolken
Duftend und glänzend
in der aufgehenden Sonne.
Sakura, Sakura,
Die Blütezeit
Sakura, Sakura,
Der Frühlingshimmel
So weit das Auge reicht
Wie Nebel, wie Wolken
Der Duft und die Farben
Gehen wir, gehen wir
Uns am Anblick erfreuen



Der Hiroshima-Gedenkhain

liegt hinter dem Kinderkrankenhaus auf der Bult
und ist wie folgt zu erreichen:

Linie 6 · Haltestelle Bult / Kinderkrankenhaus

Bus Linie 370 · Haltestelle Bult / Kinderkrankenhaus

Stadtkarte Hannover 1: 20 000 © Landeshauptstadt Hannover, Geoinformation 2017



Landeshauptstadt | **Hannover** | Kulturbüro

Impressum

Der Oberbürgermeister
Fachbereich Kultur
Landschaftstraße 7 · 30159 Hannover

Kontakt

Kulturbüro der Stadt Hannover
Landschaftstraße 7 · 30159 Hannover
Leitung: Dr. Benedikt Poensgen
Redaktion: Janika Millan, Barbara Kolbe
Telefon: 0511-168-31027
E-Mail: Barbara.Kolbe@Hannover-Stadt.de

Gestaltung: James Poelmann · www.jpgfm.de

Druck: www.print24.de

Stand: März 2017

Auflage: 5.000

Das Kirschblütenfest ist eine Veranstaltung

- › des Kulturbüros der Landeshauptstadt Hannover
- › der Deutsch-Japanischen Gesellschaft Hannover Chado-Kai e.V.
- › des Deutsch-Japanischen Freundschaftskreises Hannover-Hiroshima-Yukokai e.V.
- › des Hiroshima-Bündnisses
- › des Judo-Clubs Sakura
- › der Kampfkunstschule Shindo Hannover
- › der Schule für Atem und Bewegung
- › der Kunstschule Galerie Spielraum
- › sowie Hiroyo Nakamoto, offizielle Kulturbotschafterin der Stadt Hiroshima

www.hannover.de

HANNOVER



Sonntag, 23. April 2017 · 14 bis 17 Uhr

HIROSHIMA – Das Kirschblütenfest

Hiroshima-Hain auf der Bult

LANDESHAUPTSTADT
HANNOVER



HIROSHIMA – Das Kirschblütenfest

Die Städtepartnerschaft zwischen Hiroshima und Hannover wurde 1983 beschlossen und feiert somit in diesem Jahr ihr 34-jähriges Bestehen. Die langjährige Partnerschaft hat in Hannover ein großes Interesse an der japanischen Kultur geweckt und die Friedensbewegung zu neuen Aktivitäten motiviert. Vor über 20 Jahren gestaltete die Landeshauptstadt Hannover den Hiroshima-Hain auf der Bult und pflanzte dort zum Gedenken an die 110.000 Einwohner Hiroshimas, die beim Atombombenabwurf 1945 ums Leben kamen, 110 Kirschbäume.

Die Kirschblüte ist ein wichtiges Symbol in der Kultur Japans. Sie markiert den Beginn des Frühlings und steht für Aufbruch und Vergänglichkeit. Seit Jahrhunderten werden in Japan Kirschblütenfeste veranstaltet, um die Schönheit der in Blüte stehenden Bäume zu feiern. In jedem Frühjahr treffen sich Familien und Freunde zu einem Picknick unter den zahlreichen Kirschbäumen im ganzen Land zum „Hanami“ (Blüten betrachten).

Die Stadt Hannover lädt daher mit Freude zum 17. Mal zusammen mit Vereinen und Initiativen ein, das Kirschblütenfest im Hiroshima-Hain zu feiern. Es erwartet Sie ein bunter Nachmittag mit Picknick und Kulturprogramm japanischer Traditionen am Sonntag, den 23. April 2017 von 14 bis 17 Uhr:

Hiroshima-Hain auf der Bult Sonntag, 23. April 2017, von 14 bis 17 Uhr

- Nodate – Japanische Teezeremonie mit Teemeisterin Hiroyo Nakamoto, Kulturbotschafterin der Stadt Hiroshima
- Chor – Canta Nova e.V.
- Kobudo – traditionelle japanische Waffenkunst
- Kampfkünste – Taijiquan und Taïdo
- Kalligrafie – Shodo, die Kunst des Schönschreibens
- Origami – Papierfaltkunst zum Mitmachen
- Furoshiki – traditionelle japanische Verpackungskunst
- DekoDEN – LizJuice zeigt japanische Harajuku Streetfashion
- Barbara Gschwendtner bemalt mit Kindern Keramik
- Aktions- und Informationsstände
- Manga & Anime Präsentation
- Cosplay Darbietungen
- Hochstelzen-Walkact mit der Compagnie Millelieux
- Maiko – Asiatischer Tanz
- Japanische Spezialitäten
- Shiatsu bewegt – zum Mitmachen

Bringen Sie Ihren Picknickkorb mit!

Bei schlechtem Wetter muss das Kirschblütenfest leider ausfallen!

Weitere Veranstaltungen

27.–29. März 2017

Chor der Shimizudani High School aus Osaka
(Deutsch-Japanischer Freundschaftskreis
Hannover-Hiroshima-Jukokai e. V.)

Freitag, 7. Juli 2017

Flaggentag – Mayors for Peace
(Mayors for Peace Büro Hannover und Hiroshima-Bündnis)

Sonntag, 16. Juli 2017

Dt.-Japan. Sommerfest – Natsu Matsuri
Stadtpark Hannover (HCC)
(Deutsch-Japanische Gesellschaft Hannover Chado Kai e.V.)

Sonntag, 6. August 2017

Hiroshima Gedenktag
Mahnmal Aegidienkirche / Rathaus / Maschpark
Gedenkfeier mit Anschlag der Friedensglocke

Sternlose Nacht

m.

Freitag, 25. August 2017 · 19 Uhr

Neustädter Hof- und Stadtkirche St. Johannis
Chor und Orchester der Elisabeth University Hiroshima,
Jonathan Stockhammer (Leitung)

Noch vor der eigentlichen Festivaleröffnung präsentieren die Niedersächsischen Musiktage in Hannover ein Gastspiel der Elisabeth University aus Hannovers japanischer Partnerstadt Hiroshima. Erstmals reisen die Musiker nach Deutschland. Sie spielen ein eindrucksvolles, groß besetztes Programm, in dessen Zentrum das große Oratorium „Sternlose Nacht“ von Toshio Hosokawa steht. Außerdem erklingen „Meeresstille und Glückliche Fahrt“ von Ludwig van Beethoven sowie die Sinfonie Nr. 7 „Die Unvollendete“ von Franz Schubert.

www.musiktage.de